

畅销美国的从商技巧图书

A FUNNY THING HAPPENED AT THE INTERVIEW

求职 面试门径

(美) 格雷戈里·法雷尔 著

让你从容应对面试，顺利获得职位

- 他山之石，可以攻玉
- 百余则可圈可点面试趣事
- 面试应对宝典
- 求职攻战津梁



汉语大词典出版社

畅销美国的从商技巧图书

A FUNNY THING HAPPENED AT THE INTERVIEW

求职面试门径

(美) 格雷戈里·法雷尔

著

赵孝盛 曹之杰

译

汉语大词典出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

求职面试门径 / (美) 格雷戈里·法雷尔著; 赵孝盛, 曹之杰译. 上海: 汉语大词典出版社, 2003.8

ISBN 7-5432-0901-2

I. 求... II. ①法...②赵...③曹... III. 职业选择—基本知识 IV. C913.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 043726 号

责任编辑 江更生

装帧设计 钱自成

技术编辑 徐雅清

求职面试门径

(美)格雷戈里·法雷尔 著

赵孝盛 曹之杰 译

世纪出版集团

汉语大词典出版社

出版、发行

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

各地新华书店经销 上海新华印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 11.75 字数 224 千字

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印数 0 001 - 6 000

ISBN 7-5432-0901-2/F·17

定价 19 元

如有质量问题,请与公司质量部联系。T:65842745

Copyright © 1996 by Edin Books, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2003 by Publishing House of
The Unabridged Chinese Dictionary

ALL RIGHTS RESERVED

译者的话

在人类历史上,农业经济绵延了数千年之久,蒸汽机、铁路、汽车给人类带来了工业经济,而且也维持了几个世纪。然而经济变革的周期在不断缩短。20 世纪是科学技术突飞猛进的时代,特别是在第二次世界大战结束后的半个多世纪中,由于计算机和信息技术的应用,世界经济从后工业经济时代进入了信息和知识经济时代。而在过去的几年中,人类在生物技术,基因工程和分子生物学领域取得了突破性的进展,一个全新的生物经济时代正在酝酿之中。我们的一些思想先驱者认为本千年之交是第一个转折点,而且预料 2020 年将会是另一个转折点,届时 DNA(脱氧核糖核酸)计算机和生物工程技术在人类的经济生活中将会得到广泛的应用。

这些转折点历来被看成是某种经济开始走向成熟的标志。在农业经济中的一个转折点是从人工耕作和收获的家庭农业走向来用灌溉、联合拖拉机和化肥的商务农业。在工业经济中,从铁路和蒸汽机过渡到汽车和石油则也是一个转折点。而如今,计算机正从一个数据处理工具转变成为一种信息联接器,因特网技术使得这种功能的转换成为了现实。虽然农业和传统工业





在新经济时代依然存在,但是已经处于从属地位,而且不得不进行调整以适应时代的需要。

与经济时代的变迁相适应,人类经济活动的组织形式,也在发生革命性的变化。世界上一些老牌的工业巨子,风光不再。面对新经济的挑战,他们除了不断增加技术更新的投入,在经营管理上新的战略和模式也层出不穷。自 20 世纪 80 年代以来,世界上一些著名的跨国公司加大了海外投资的力度,欧美日本等国的大企业和机构除了在发达国家开设子公司或分支机构外,还把他们的目光转向发展中国家,从计划经济向市场经济转轨的国家更受到他们的青睐。这种经济全球化的浪潮已经势不可挡,世界上大多数的国家都不同程度地受到影响。

自从 20 世纪 80 年代初,中国开始实施经济改革和对外开放政策以来,国外投资纷至沓来。为适应新的形势,国营企业不得不进行结构重组和调整经营策略,众多的国营企业职工为此而下岗乃至失业。这是经济改革中难以避免的痛苦历程,是在转轨经济体中普遍存在的现象。即使是在传统的市场经济国家,就业形势也不容乐观。在过去的 10 年中,世界上许多著名的机构和企业,为了在激烈的市场竞争中提高效率和保住市场份额,进行了一系列的并购活动,动则数百上千亿美元,而随后的普遍裁员则是并购交易的必然产物。就连曾经以终身雇佣著称的日本企业也不得不改弦易辙。此外,当今世界上的一些突发事件,如金融危机、局部地区战乱、恐怖主义袭击或严重疾病的流行,都可能





对地区经济甚至世界经济造成严重的后果。

可以毫不夸张地说, 21 世纪的劳动力市场所面对的就是这样一个波谲云诡的世界经济。劳动就业将不再是大中专院校毕业学生特别关注的事情, 而很可能成为人们在数十年工作年龄时段始终烦心的忧虑。当然要想确保在人力资源市场具有竞争优势, 毕生立于不败之地, 人们每每会将注意力集中在必要的教育投资、个人技能的培养和工作经验的积累方面, 以及个人简历和求职信的精心准备。这些诚然是成功就业的重要因素, 然而人们也不应对于求职面试的技能掉以轻心。雇主的面试犹好比足球场上的临门一脚, 如果缺乏适当的沟通技能或者应对失当, 均可能功亏一篑, 甚至遗恨终身。

目前书市中介绍简历与求职信写作要领的读物随处可见, 而且大同小异。在商务沟通之类的教科书中, 虽然也讨论一些面试的基本技巧和注意事项, 但是大多比较抽象和原则化, 初次进入人才市场的各类院校的毕业学生往往不能真正领会, 自然更难以实际应用了。因此, 对于在面试实战方面寻求具体帮助的人们, 笔者以为《求职面试门径》堪称拾遗补阙的宝典。

这本书的作者格雷戈理·法雷尔是一位职业的公司高级管理人员, 拥有杜克大学的学士学位和哥伦比亚大学的工商管理硕士学位, 目前是一家总部设在新泽西州的跨国公司的首席财务官。他在财务管理的岗位上已工作了 20 年之久, 从不起眼的小公司到资产数





十亿美元的多国公司,法雷尔都有工作经验。法雷尔业余爱好写作,他为华尔街日报等商务、生活和体育杂志以及出版物撰写过许多文章。他对员工就业以及他们的求职经验不仅有浓厚的兴趣,而且颇有研究和见地。他在面试方面的技能不仅使他多次在公司的裁员中得以留任,而且甚至还能加薪升职。

本书所包括的故事取材于 200 多位求职者的实际经历,是法雷尔和他的朋友琳达·休·内桑森博士、詹姆斯·巴雷特、阿伦·瓦里安、克里斯·麦克多诺等人在各种面试中精心收集的。所涉及的人员,除了求职者以外,还有公司和机构的人事官员、招聘中介、简历撰写人和就业咨询专家,各自具有不同的视角和理解。有些故事读来让人忍俊不禁,而有的则令人为当事者扼腕叹息。然而这些逸闻趣事,细细回味起来,读者往往能从中悟出不少道理,相信无论是对背景各异的求职人员,抑或从事招聘工作的相关人员,均会有所裨益。

本书的故事虽然具有西方的文化背景,但是对于改革开放以后的中国就业市场仍有很大的相关性。目前越来越多的外资企业和机构,其中不乏名列世界 500 强的著名跨国公司,纷纷到中国开拓市场。无论是外商独资企业,还是合资企业,除了少数关键岗位之外,大都会逐步实行员工本地化,可以预料,随着时间的推移,大量的本地员工将进入多元文化的劳动力市场,而外资企业的面试,也许是求职者需要跨越的第一道门槛。





本书的第一至第四章由赵孝盛翻译,第五至第七章由曹之杰翻译,并由赵孝盛审校全书译文。囿于译者水平,疏漏之处在所难免,敬请同行专家及读者不吝指正。

赵孝盛

2003年5月于上海财经大学





目 录

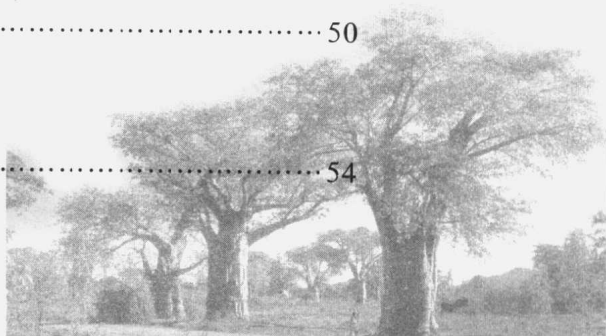
译者的话·····	1
-----------	---

第一章 求职碰撞

早点惹祸·····	2
土豆坏事·····	5
爱尔兰人的运气·····	8
目光接触·····	11
老爷车·····	14
特克斯的烤猪排·····	18
友好的动作·····	20
不只是一场球赛·····	24
车厢晃动之际·····	26
捷径·····	29
夏季实习生·····	33
工作计划表·····	38
出租车·····	42
信心的飞跃·····	46
泥塑汽车·····	50

第二章 面试与性

酒吧静悄悄·····	54
------------	----





如果你想要·····	59
石油大王·····	62
自然的规律·····	66
理想的一对·····	70
离开我这片云·····	71
罢工纠察线·····	74
酒吧女招待·····	77
不怀好意的安排·····	80
另一半更胜一筹·····	82
窈窕淑女·····	85
昔日冤家·····	88
惟恐旧病重犯·····	91

第三章 雇主视角

言过其实·····	94
垂涎欲滴·····	98
初步筛选·····	101
现场公开招聘会·····	105
墨西哥人的反抗·····	108
令人信服的辩解·····	111
过度肥胖·····	113
悠闲的午餐·····	116
电话面试·····	118
老实人·····	123
履历空挡·····	125
解雇费·····	129

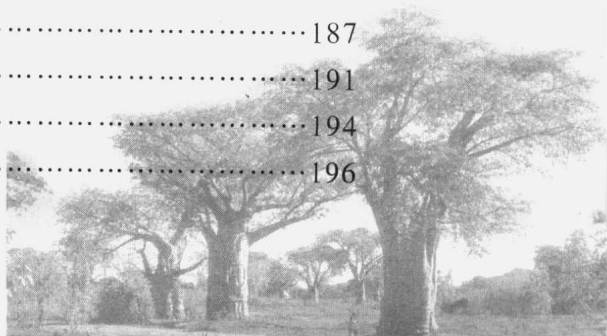




理发剃须	132
心不在焉	133
可乐饮料	135
快递公司	136

第四章 意外遭遇

体面午餐	138
精心准备	145
妈妈的明星梦	147
巴塞罗那奥运会	151
如此背景	153
亲笔签名	155
第一印象	160
返回东部	162
法语、德语和计算机语言	164
面试着装	168
高分落选	171
涂改专家	173
细微的改正	176
两份简历	180
最长的一天	182
视而不见	185
感谢信	187
教会学校	191
台上面试	194
联接故障	196





终局·····	199
---------	-----

第五章 另类人物

言多必失·····	203
铲还是枪·····	207
聚会上的来电·····	210
毕恭毕敬·····	215
幽默感·····	218
运动鞋·····	221
无辜被控·····	225
死亡排·····	228
老伙计·····	231
糟糕的感觉·····	234
黄色便笺·····	237
颐指气使·····	238
建设性的批评·····	242
挑战·····	244
展示·····	247
健康是金·····	250

第六章 自我保护

还是家好·····	253
三心二意·····	257
高尔夫伙伴·····	260
艺术爱好者·····	264
危机中心·····	266

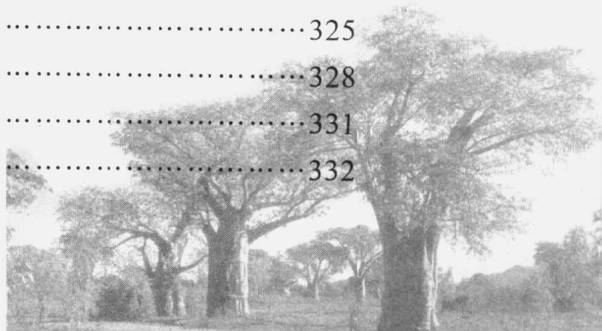




挤压术(1).....	267
教堂后殿.....	270
三脚猫.....	273
没完没了.....	275
专家意见.....	279
祸从口出.....	282
考试.....	284
时机不佳.....	286
外交官.....	288
大角鹿.....	292
朝秦暮楚.....	295
挤压术(2).....	298
合二为一.....	301

第七章 来日方长

波士顿马拉松.....	304
挑战者号.....	306
升迁.....	310
忧心忡忡.....	313
陶瓷工厂.....	316
市场调查.....	319
公开审理.....	321
扫帚星.....	325
聪明反被聪明误.....	328
极度恐惧.....	331
定额.....	332





合三为一.....	334
种族歧视.....	337
诚实至上.....	339
捐助.....	342
将军参谋.....	344
空头支票.....	346
一见钟情.....	348
喜结连理.....	353
钱币.....	357



第一章

求职碰撞





早点惹祸

让他们吃糕点。

——玛丽·安托万内特，1740

比尔是一个“夜猫子”，一天只睡4个小时。在学校读书时，清晨3点钟他可能还在写一篇比较货币政策和财政政策优劣的文章，或者和其他几位同好一起狂饮啤酒，一边观看诸如《我爱露西》这样的重播电视片或电影。他在18个月里通过上日校、夜校和暑假的课程读完了速成的工商管理硕士课程。

如今，他该第一次去找一份工作了。他应约于早上7点钟去见一家较大的投资银行执行副总裁。起先，比尔对于这么早的面试时间有点不喜欢，但转念一想，这也许是一个好兆头。投资银行的这些高层管理人员必定是一些富有冲劲和进取心的人们，他们惜时如金，正合自己的口味。

他提早10分钟赶到城里。在街角，他看到一个挺大的食品车，撑着鲜艳的红黄伞，在忙忙碌碌地卖早点，有早起的人们，也有在办公室忙了一晚上才下班回家的员工。

他想出了一个好主意：早餐面试，由他来请客。为了显示自己有见识，他要把事情办得平等，非正式，而

